AÑO VI. Montevideo, JUNIO 10 de 1917. N.° 222.

EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Redacción y Administración: SAN JOSE 1168

Redactor: PEDRO PARRABÈRE

"Los artículos relacionados con "Euskal Erria" antes de su publicación, son aprobados por el Honorable Consejo Directivo.

Las actividades que se desarrollan

Nuestra pujante corporación ha realizado el 2 del actual mes de Junio una entusiasta Asamblea General, con el fin de renovar parcialmente el Consejo Directivo. En la invitación que en oportunidad fuera dirigida a los consocios, se establecía la orden del dia correspondiente.

La obra práctica que «Euskal Erría» viene realizando desde su fundación hasta la fecha ha quedado evidenciada en la noche de la referencia, pues, la Asamblea, unánimemente, y de pie, tributó un gran homenaje de gratitud y de reconocimiento a la labor perseverante del señor Presidente y del Consejo que terminaran su cometido en medio de la admiración general.

Manifestaciones de esta índole constituyen un estímulo para cuantos bregan por la marcha siempre próspera y recta de nuestra Institución definitivamente consolidada.

Vamos a mencionar ahora, en sus detalles generales, la realización de nuestra Asamblea.

Iniciación del acto

A las 9 y 30 de la noche, después que los asociados firmaron en el libro de asistencias, éstos pasaron al salón señalado para la Asamblea.

Abrió el acto el señor Presidente del Consejo Directivo don Luis San Martín; le acompañaban en el estrado el Vice Presidente señor Fernando Parrabère, Tesorero don Lorenzo Zabaleta, Pro Tesorero don Francisco Garayalde, y los señores don Pedro Bercetche, don Nicolás Inciarte, don Bernardo Irigoyen, don Domingo Larralde, don José Gorriti que actuó como Secretario, y el Redactor de nuestra Revista.

El acta de la Asamblea extraordinaria anterior, fué aprobada sin observación.

Aprobación de las memorias

Una vez leída la orden del día que debía regir para aquel acto, el señor Secretario comenzó la lectura de la Memoria del Consejo Directivo.

Por moción del señor Hilario Garayalde, como dicha Memoria había sido publicada en nuestro órgano oficial, se suspendió su lectura aprobándose luego por unanimidad, con los informes de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, Comisión de Señoras, Comisión de Fiestas, Administración de la Revista, como también todos los balances.

El informe de la Comision Fiscal

De acuerdo con lo determinado en nuestros Estatutos hemos dado cumplimiento a la misión de fiscalizar las cuentas y proceder a una escrupulosa revisación de los libros de contabilidad hasta el 30 del corriente mes, y cábenos la satisfacción de manifestar que todo lo hemos hallado con exactitud.

Braulio Tanco. — Pedro Bidart.

Montevideo, Mayo 30 de 1917.

Palabras de aplauso

El señor Alfredo Rodríguez Berjot pidió la palabra a fin de manifestar que así como los pueblos miran con pesar el alejamiento de sus buenos gobernantes terminado el periodo de su gobierno, así también las sociedades deploraban la cesantía de sus buenos directores expirado el término que sus Estatutos le señalan. Que él, como asociado de « Euskal Erría », quería dejar constancia ante la Asamblea de sus felicitaciones al señor San Martín y a los demás miembros de Consejo cesantes y no cesantes, por su gestión administrativa durante el periodo que fenecía, y por el desarrollo de fecundas actividades que originaron progresos reales y evidentes para « Euskal Erría ». Que por lo tanto consideraba justo que se tributara un aplauso a todos los miembros del Consejo, prodigándose una palabra de estímulo a los que aún quedaban a fin de que continuaran su misión en la misma forma, hasta llegar a la completa realización de los fines que persigue nuestra Asociación.

En consecuencia, invitaba a sus compañeros de Asamblea a ponerse de pie en honor del señor Luis San Martín, de todos los miembros del Consejo y del Redactor de la Revista agradeciendo a todos ellos los servicios prestados a « Euskal Erría »; mientras la Asamblea permanecia de pie, manifestó el señor Rodríguez Berjot que, con sanciones morales como aquélla, a manera de apoteosis, es que « Euskal Erría » premiaba a sus buenos servidores. »

El señor don Luis San Martín, interpretando los sentimientos de sus compañeros de Consejo, agradeció el homenaje que se tributaba declarando que sólo habían cumplido con su deber, a lo que contestó la Asamblea que « era un homenaje de justicia el que se tributaba a las dignas autoridades de « Euskal Erría ».

A las Comisiones de Señoras

Una vez que cesaron los aplausos, el entusiasta asociado señor Hilario Garayalde elogió, en frases sentidas, la obra que realizó la benemérita Comisión de Señoras con los Sub Comités de la Unión y Paso del Molino; después de algunos considerandos justicieros acerca del particular, mocionó en el sentido de que se enviaran notas de gratitud a dichas Comisiones por sus brillantes gestiones, lo que se determinó por unanimidad. Las palabras del señor Garayalde fueron aplaudidísimas.

Comisión de Escrutinio

Con el fin de proceder a la elección del nuevo Presidente de « Euskal Erría » y demás miembros que debían integrar el Consejo Directivo, la Mesa, en uso de sus atribuciones, designó para componer la Co-

misión de Escrutinio a los señores Alfredo Rodríguez Berjot, Juan Antonio Harambure y Lorenzo J. M. Zabaleta.

La votación

Se realizó en las condiciones reglamentarias. Cada asociado que había firmado en el libro de *asistencias* fué llamado por su orden; los votos, bajo sobre, fueron depositados en la urna.

El informe

Honorable Asamblea:

Los abajo firmados, constituidos en Comisión de Escrutinio, cumpliendo con el cometido que le ha sido impuesto, tienen el honor de declarar;

Que verificado el cómputo de votos de la presente elección se ha obtenido el resultado siguiente:

(79) *Setenta y nueve votos* para Presidente por la lista denominada « Euzkadi ».

(79) *Setenta y nueve votos* para miembros del Consejo Directivo por la lista denominada « Unión y Progreso ».

Corresponde, por lo tanto, proclamar Presidente a don Domingo Larralde que obtuvo el voto por unanimidad de sufragios.

Para integrar el Consejo los siguientes señores, como *Titulares*:

Luis San Martín, Ignacio Arocena, Juan Mochó, Bautista Darrieumerlou, Manuel Mujica, Alejo C. Garra y Eugenio J. Cazeaux.

Suplentes: Don Marcos Ormaechea, Ramón Iraizos, Etchepareborda Aguerre, Joaquín Ibarburú, José Mariezcurrena, Pedro Irigoyen y Alberto Echevest.

Para la Comisión Fiscal: *Titulares:* Juan B. Bidegaray (hijo), José Garayalde.

Suplentes: Domingo Duvigneau, Mario Etchegaray.



Señor don Domingo Larralde,
nuevo Presidente de "Euskal Erria"

Hacemos constar que siendo ochenta y nueve las personas asistentes a esta Asamblea en carácter de socios activos, se han abstenido de votar 10 tanto para Presidente como para miembros del Consejo Directivo.

Esta Comisión aconseja que las balotas sean eliminadas por medio del fuego una vez realizado el objeto de ellas.

Montevideo, Junio 2 de 1917.

Alfredo Rodriguez Berjot. — Juan A. Harambure. — Lorenzo J. M. Zabaleta.

Una prolongada ovación coronó la proclamación de las autoridades respectivas.

Estado de la Institución

El señor don Luis San Martín, antes de abandonar la presidencia, dijo lo siguiente, cuya lectura recomendamos con el debido interés:

« Nuestro capital social en la actualidad alcanza a $ 19.834.99 constituyéndolo todo el activo pues

no tenemos deuda alguna ni compromiso que pue-
da influir en la marcha siempre ascendente de
« Euskal Erria ».

Es con satisfacción que hago resultar que, en el
Ejercicio fenecido, nuestro capital ha sido aumen-
tado en $ 6.218.42; justo es consignar que ello es
debido en parte a las laboriosas Comisiones de Se-
ñoras que no se han dado un momento de reposo
buscando todos los medios que están a su alcan-
ce para contribuir al engrandecimiento de « Eus-
kal Erría »; claro está que el factor más importan-
te para que podamos en día no lejano hacer via-
bles todos los ideales que sustentan nuestros Esta-
tutos es influir que nuevos asociados entren a las
filas; y la verdad es que no podemos quejarnos en
lo que se refiere al movimiento de asociados por-
que a pesar de la anormalidad de la situación que
se ha hecho sentir en otras asociaciones con ba-
jas de asociados, en la nuestra los claros han sido
llenados contando en todo el período con un pro-
medio de cuatro cientos asociados y tres cientas
cincuenta asociadas; esto es proveniente de la ar-
monía que reina en la colectividad vascongada que,
unida a los descendientes y a los que simpatizan
con nuestra obra, no escatiman esfuerzos y entu-
siasmos para mantener vigorosa la ya bien cimen-
tada « Euskal Erría ».

El período actual ha marcado una nueva era para nuestra progresista asociación y es la que se refiere á las donaciones que en forma de suscripciones y anónimamente han llegado a la cantidad de $ 1.178.15; hago destacar esta circunstancia que es la prueba más elocuente del cariño y simpatías que animan a nuestros asociados y la seguridad que en ellos existe de llegar a la meta demostrando con hechos la tenacidad digna de una raza.

La cobranza se ha realizado con toda regularidad quedando solamente por cobrar del presente Ejercicio la cantidad de $ 53 ».

Una nueva ovación tributó la Asamblea al señor San Martín, la cual admiró, complacida, la buena administración y el estado de prosperidad de nuestra querida « Euskal Erría ».

Toma de posesión

Acto seguido el señor Presidente saliente invitó al señor Domingo Larralde a que ocupara la presidencia al par que le auguraba triunfos en las tareas que iba a iniciar.

El nuevo Presidente

El señor don Domingo Larralde que ha sido designado para ocupar tan alto cargo, no es un desconocido para nuestra Institución, pues, desde su fundación, en forma perseverante, siempre acompañó a varios Consejos Directivos; ocupó, con acierto, la Secretaría de « Euskal Erría » en época no lejana y en estos dos últimos Ejercicios el cargo de Administrador de nuestra Revista, cuyos trabajos revelaron al buen compañero animado de propósitos elevados y dignos.

El señor Larralde es un elemento de acción. Nació en Orègue, Cantón de Saint Palais, Basses Pyrénées el 22 de Diciembre de 1879 y llegó a estas playas en el año 1894.

Al saludar al nuevo Presidente, EUSKAL ERRÍA le presenta el testimonio de su adhesión con los votos más sinceros para que, con éxito creciente, cumpla su misión en el Ejercicio 1917-18.

Palabras del señor Larralde

El nuevo Presidente señor Larralde pronunció las siguientes palabras que gustosos reproducimos:

Honorable Asamblea:

« Intensamente conmovido por esta espontánea y simpática demostración, os agradezco el inmerecido honor que acabáis de dispensarme.

Por cierto que soy yo el menos indicado para este alto puesto, desde el momento que no poseo ni facultades ni aptitudes para ocuparlo. Por lo tanto, lo único que podré brindaros en el desempeño de mis funciones será, eso sí, TODA MI BUENA VOLUNTAD.

Acepto el puesto que me habéis designado porque ante todo en « Euskal Erria » no se deben rehuir los puestos de sacrificio; acepto también porque cuento con el eficaz y valiosísimo concurso de este H. Consejo Directivo y demás meritorias comisiones de nuestra Institución.

Sé muy bien que en ellos militan consocios activos e idóneos que profesan el más acendrado amor a nuestra Institución, que desean verla grande, muy grande y, en consecuencia, vienen sacrificándose por ella, año tras año — sin tregua — desde su fundación.

Y también, en estricta justicia, lo mismo debo manifestar refiriéndome a nuestras dignísimas Comisiones de Señoras.

Empero, la obra trazada y a realizar en nuestra Institución es tan vasta, tan grande, que no bastan estos esfuerzos, por meritorios que sean. Es necesario, pues, muy estimados consocios, que prestéis vuestra apreciable cooperación con decisión



La Comisión de Fiestas que actuó en el Ejercicio 1916-17

De izquierda a derecha; sentados: Felipe Lasarte, Fidel Garayalde, Juan Bombet, Agustín Zabaleta.
De pie: Alfredo Rodríguez Berjot, Ignacio Arocena, Manuel Mujica (Presidente),
Guillermo Iriguray, Juan Zubizarreta.

y entusiasmo. Es imprescindible que, todos a una, coadyuvéis a la magna obra para la consecución de los altos fines que anhelamos alcanzar.

No voy a terminar sin antes solicitaros tributéis un homenaje de gratitud a mi noble antecesor que con tanto acierto y dedicación ha presidido este H. Consejo durante el Ejercicio que fenece hoy, homenaje y gratitud que hago extensivos para los miembros que tan eficazmente secundaron sus altos propósitos.

Consocios: ¡A la acción, a la unión!... Sea siempre nuestro lema: *Beti euskaldun gusiak bat eta gora Euskal Erria*».

El señor San Martín

Un deber de justicia al par que de gratitud nos impulsa, por nuestra parte, a dejar aquí constancia de la acción fecunda que desarrolló en el Ejercicio 1916-17 el señor Presidente cesante don Luis San Martín, como también los que fueron sus compañeros de labor. El señor San Martín dió siempre altos ejemplos de euskarismo y su paso por la presidencia será recordado como una enseñanza y como un estímulo para todos. A él y a sus compañeros de labor silenciosa, nuestra cordial enhorabuena.

Una sesión memorable

Hemos experimentado en la noche del martes 5 del actual, hondas emociones: debía,

oficialmente, terminarse el Ejercicio 1916-17. Los compañeros del Consejo declarados cesantes, iban a alejarse de éste en forma honrosa y digna, después de trabajar también con celo patriótico por el engrandecimiento de nuestra Institución.

Terminada la lectura de la última acta del Ejercicio mencionado, el Presidente cesante señor don Luis San Martín, de pie, pronunció unas frases de despedida. ¿Cómo reflejar aquí sus acentos que brotaban del fondo de su corazón pleno de fe y de esperanza para la obra de nuestra Institución? Baste decir que el señor San Martín nos conmovió; dió las gracias a cuantos secundaran sus tareas y prometió consagrarse a la futura labor con la decisión de siempre; después de otras oportunas declaraciones, abandonó su puesto ocupándolo el señor Larralde.

Sus compañeros que fueron de labor, y los nuevos prestigiosos miembros que se incorporaban a la lucha, tuvieron, a su vez, palabras conmovidas; los primeros prometieron cooperar de fuera a la obra del Consejo, y los nuevos, recogiendo enseñanzas en los que se iban, se esforzarían en trabajar por « Euskal Erría ».

Acto seguido pidió la palabra el señor don Francisco Garayalde — uno de los elementos entusiastas de « Euskal Erría » — para pronunciar unas palabras cuyo recuerdo constituye un estímulo para nosotros. La palabra autorizada del señor Garayalde produjo gratísima impresión.

« Señor San Martín — dijo el señor Francisco Garayalde — os veo en este instante descender del sitial a que os llevara la voluntad de nuestros consocios y recuerdo aún la resistencia que oponíais para aceptar dicho puesto; todo ello era debido a una de las características de nuestra raza, pues considerábais tarea superior a vuestras fuerzas el aceptar la presidencia de « Euskal Erría »; no obstante, fuisteis vencido por una voluntad interna que os aconsejaba sacrificar aquella idea tan arraigada en vos, para satisfacer los anhelos de todos los asociados.

Pues bien: podéis estar satisfecho de haber cumplido vuestra misión como verdadero Vasco; bravo os digo, sí; porque en todo momento supisteis resistir los halagos que el puesto os brindaba para entregaros de lleno al cumplimiento de lo que os habían impuesto; para terminar diré que el mayor galardón que podéis ostentar como retribución a vuestra actuación, es la unánime resolución de la Asamblea reconociendo vuestra labor.

Y a vosotros — agregó — queridos compañeros que os retiráis, debo deciros que siempre os recordaremos con cariño; que la armonía que ha reinado en nuestras deliberaciones dejará indelebles recuerdos en nuestros espíritus; a no ser porque la práctica fría da el nombre de sesiones a nuestras reuniones semanales, supondría que una corriente de familiaridad estrecha nos guiaba para que en bien común resolviéramos los asuntos sociales.

Idos tranquilos, buenos amigos, que vuestros compañeros continuarán la senda señalada y si alguna vez notáreis que nos falta decisión, venid hacia nosotros que nos sentiremos felices en atender vuestros consejos convencidos de que ellos serán en bien de nuestra bien querida « Euskal Erría ».

Hemos tratado de reproducir lo más gráficamente posible, sus palabras. ¿Habremos cumplido nuestro propósito? Sólo añadiremos que el señor Francisco Garayalde fué muy felicitado por sus oportunas consideraciones. Su patriotismo y su amor por la Institución han quedado evidenciados una vez más.

Distribución de cargos

En la sesión que se realizó el mencionado martes 5 de Junio, se distribuyeron los cargos en la forma siguiente:

Presidente, don Domingo Larralde.
Vice Presidente, don Ignacio Arocena.
Secretario, don Alejo C. Garra.
Pro Secretario, don Manuel Mujica.
Tesorero, don Lorenzo Zabaleta.



El Consejo Directivo de "Euskal Erria" en el Ejercicio 1916 - 17.

De izquierda a derecha: sentados: D. Pedro Juanotena, D. Fernando Parrabère, Vice-Presidente; D. Luis San Martín, Presidente; D. Pedro Bercetche. De pie: D. Domingo Larralde, D. Pedro Parrabère, Redactor de la Revista; D. Francisco Garayalde, D. Lorenzo Zabaleta, Tesorero; D. Bernardo Irigoyen, D. Roberto Lohigorry, D. José Gorriti, Secretario; D. Francisco Goñi, Bibliotecario.

Pro Tesorero, don Francisco Garayalde.
Bibliotecario, don Francisco Goñi.
Vocales, don Luis San Martín, don Beltrán Bidegaray, don Juan Mochó, don Bautista Darrieumerlou, don Pedro Frantchez, don Eugenio J. Cazeaux.

Comisión de Beneficencia

Nombróse la Comisión de Beneficencia e Instrucción en la misma sesión compuesta por los señores: Doctor Francisco Cortabarría, Pedro Bidart, Sixto J. Dutra, Juan Harambure, Martín J. Mariezcurrena, Matías Gamba, Ascensio Mendiola, Dionisio Garmendia y Joaquín Ibarburú.

Para la constitución de esta Comisión se designaron como delegados del Consejo al señor Presidente y al señor Secretario don Alejo C. Garra.

Administrador de la Revista

Ha sido designado el miembro del Consejo Directivo don Manuel Mujica.

Comisión de Fiestas

Se designó también; fueron electos para constituirla, los señores siguientes: Alberto Etchevest, Bernardo Bordabehère, Lorenzo J. M. Zabaleta, Constancio Garciandía, Guillermo Irigaray, Antonio Garayalde, Pedro Irigoyen, Rodolfo Gorriti y Martín Larragueta.

Nuestro saludo

A todas las Comisiones constituídas, la Redacción presenta sus cordiales felicitaciones, augurándoles éxitos en el desempeño de sus tareas.

Palabras de estímulo

En uno de sus últimos números nuestro apreciable colega La Baskonia de Buenos Aires decía entre otras cosas lo siguiente con respecto a nuestra Institución « Euskal Erría »:

« Los fundadores de la hoy próspera Sociedad « Euskal Erría », vieron bien pronto satisfechos sus nobles anhelos con el más lisongero éxito.

Todos los Consejos Directivos, desde el primero al presente, se han preocupado con entusiasmo para llevar adelante la Institución, secundados por las comisiones auxiliares de Damas con afán y contracción, como ha ocurrido con las señoras Baskongadas de la Euskal Echea de Buenos Aires, cuya acción ha influído a la realización de las principales iniciativas.

Los propósitos que comprende la « Euskal Erría » según sus Estatutos, son: unir a la familia baskongada en el Uruguay; fundar escuelas, en las que se enseñará también el idioma eúskaro; fundar asilos o casas de reposo para los baskos desvalidos, fundar bibliotecas y salas de costura y prestigiar el desarrollo de los juegos tradicionales baskos.

Tan nobilísimos fines merece la aprobación de los baskos bien nacidos y ese programa que al principio parece ilusorio va a realizarse seguramente sin tropiezos, pues, en el tiempo relativamente corto que tiene de existencia dicha entidad, ha realizado importantes festivales que han influído a levantar el espíritu de la colectividad, y a engrosar las filas de sus asociados. Y el paso que acaba de dar con la inauguración del terreno de Malvín, es un avance de importancia, donde no tardarán en levantarse edificios en que se practique con la amplitud requerida la instrucción y la beneficencia.

La voluntad y la constancia de la raza son las características que han influído principalmente en la realización de muchas empresas que hoy se admiran. Recordemos que, cuando se inauguró la adquisi-

ción del terreno de Llavallol, completamente pelado, nadie creía con sinceridad que la Euskal Echea llegaría a ser lo que es en la actualidad. Lo mismo ocurrirá probablemente con la extensión adquirida en Malvín por nuestros compatriotas del Uruguay. ¿Por qué no esperar que llegue a ser la hermana gemela de la benemérita institución bonaerense?

¡Vayan nuestros votos porque así sea!»

Para la construcción del Frontón

En nuestro terreno social

—

Damos aquí la lista que se inició el día de la inauguración de nuestra sede social en Malvín, para la construcción de un frontón:

Lista N.º 1

Dr. Francisco Cortabarria . .	$	20.00
Martín Etchevest	»	10.00
Francisco Garayalde	»	20.00
José Gorriti	»	20.00
Lorenzo Zabaleta	»	20.00
M. Mariezcurrena	»	20.00
Juan Harambure	»	10.00
Hilario Pintado	»	10.00
Pedro Frantchez	»	10.00
Pedro Ospitaleche	»	10.00
Pedro Bidart	»	5.00
Tomás Iraizos	»	5.00
P. Irolart	»	5.00
Etcheparebordа Aguerre . . .	»	5.00
Felipe Lasarte	»	10.00
Andrés Erice	»	5.00
L. H. Arrieta	»	5.00
Francisco Goñi	»	5.00
Antonio Mariezcurrena . . .	»	5.00
Enrique Tolosa	»	2.00
Vicente de Uriburu	»	0.50
B. Bouzout	»	2.00
Eduardo Traverso	»	2.00
Ascensio Mendiola	$	5.00
José Mariezcurrena	»	5.00

Lista N.º 2

Luis San Martín	$	30.00
Fernando Parrabère	»	20.00
Agustín Zabaleta	»	10.00
José Garayalde	»	10.00
Antonio Garayalde	»	10.00
Fidel Garayalde	»	10.00
Pedro M. Osacar	»	5.00
Fermín Osacar	»	5.00
Juan Ertortegui	»	10.00
Juan Bombet	»	5.00
José M. Odriozola	»	5.00
Julián Suquilvide	»	5.00
Augusto L. Lescarbourá . . .	»	1.00
V. Salaberry	»	1.00
Raúl Lascano	»	1.00
Pedro Amengual	»	1.00
G. Eyherachar	»	1.00
J. P. Salaberry	»	1.00
Miguel Galarraga	»	2.00
Hilario Garayalde	»	10.00
Juan Zubizarreta	»	10.00
Fermín Hernandorena	»	5.00
Manuel Mujica	»	10.00
Pedro Bercetche	»	10.00

Lista N.º 3

N. N.	$	1.00
J. E. Aicardi	»	2.00
A Huarte	»	1.00
P. Aranguren	»	2.00
José M.ª Echezarreta	»	2.00
Luis Aseguinolaza	»	5.00
S. Airaldi	»	2.00
Gustavo R. Laborde	»	2.00
J. Harambure Tissier	»	1.00
Matías Gamboa	»	2.00
F. Candau	»	1.00
José Aiscar	»	0.50
E. Castro	»	0.50
R. Rodríguez	»	0.50
A. Pan	»	0.50
Arnoldo Aiscar	»	0.50

Leopoldo Paredes	$	0.50
Guillermo Irigaray	»	2.00
Solano Alaniz	»	1.00
A. Rodriguez Berjot	»	2.00
Bernardo Irigoyen	»	10.00
D. Larralde	»	2.00

Lista N.° 4

Lecumberry y C.a	$	5.00
Juan Erramuzpe	»	5.00
Ignacio Arocena	»	5.00
J Aranguren Astigarraga	»	1.00
Alejo C. Garra	»	1.00
Juan A. Harambure	»	1.00
Alberto Echevest	»	1.00
Bernardo Berdabehère	»	1.00
Félix Baráibar	»	2.00
Miguel Echeverría	»	1.00
R. Vilardebó	»	0.50
Alejandro Dupuy	»	0.50
N. N.	»	0.20
Marcos De Pablo	»	0.50
Martín Storace	»	0.50
Pedro Irigaray	»	0.50
Juan Gogorza	»	1.00
Antonio Eguiluz	»	2.00
Felipe Haristoy	»	0.50
Juan Erramuzpe (Juan C.)	»	2.00
Luis Tresierna	»	1.00
Prudencio Zapiain	»	5.00
J. B. Dubois	»	1.00
Juan P. Ayphassorho	»	1.00
Domingo Echeverría	»	1.00
Ignacio Larrayoz	»	5.00
Total	$	480.70

La suscripción queda abierta a disposición de los interesados, en nuestro local social.



Galeria Poética

GURE AMACHO

Poesía que obtuvo el 3er. premio en el concurso de poesía baska organizado por LA EUSKARIA de Buenos Aires en Diciembre de 1906.

Oilarra kukuruka etchean da ari,
Jadanikan Amacho othoitzez Jaunari;
Bi eskuak ikharan, so kurutzeari: *(Bis)*
« Jaunak beha diezon egun berriari! »

Atcho pollita zinez da gure Amatto,
Chahar izana gatik ez oraino ttontto.
Diruz balinbad'ere pochí bat pobretto, *(Bis)*
Omor'onez bederen dago aberastto.

Igandetan ederrik, iduri pampina,
Zinez erran liteke: « horra Erregina! »
Begia irriz eta halaber ezpaina: *(Bis)*
Oi ser atcho pollita Jainkoak egina!

Buru sahetsetikan motho buztanduna,
Lepho-gibel aldean, mokanes urdina,
Balenarik gabeko soineko fin-fina, *(Bis)*
Zaiaño bat pollita, eskuez egina.

Mezza-deia burrumban eliza-dorretik,
Eta Amacho joan landa bazterretik.
Burnaren zaintzeko iguzki gaichotik, *(Bis)*
Kapulchina pleguan eman du burutik.

Artho-bizardun pherde, sorhopil gizenak,
Sagar hori'ta gorri, mahasti alhenak,
Amacho gaichoari irriz dande denak: *(Bis)*
Segurki bide dira adichkide minak.

Intzaur, piko, gaztenak, zirezte handitu,
Zuen landatzailea da aldiz chahartu:
Ainitz neguetako elhurra gelditu, *(Bis)*
Eta ile urdinak zeraizko churitu.

Huna ur-chirripa bat intzirez doana,
Gain hartako zerua bezambat urdina;
Lehenago jauzian igaiten zuena! *(Bis)*
Orai, doi-doi, emanez harri chabalduna.

«Agur, Amato, agur!—Agur, ene haurra!»
Bidean orok hari bihotzez agurra.
Amacho erreposki, ez dadien lerra, *(Bis)*
Lorietan badoa, chendrari behera.

Herrirat heldu eta, zaia du zafratzen,
Zapeteri errhautsa eskuaz chahatzen:
Kaputchina burutik laster beheititzen, *(Bis)*
Eta ichil ichila elizan da sartzen.

Zer othoitzak orduan Aita-Jainkoari!
Aingeruak begira chahar maiteari!
Bertze guziak oro kantuetan ari *(Bis)*
Atcho ona mezuka Ama-Birjinasi.

Hilen herri chokoan, mezatik lekhora,
Amatto nigarretan, othoitzez tombara;
Loretto bat harturik tombatik eskura *(Bis)*
Ichil eta trichte da itzultzen herrira.

. . . .
. . . .
. . . .
. . . .

Ilhun zeinuetako etcherat heltzean,
Bake handi bat zuen Amak bihotzean!
Caztena-adar beltchak, hura aditzean, *(Bis)*
«Gau on!» zioten orok, betan aphaltzean.

. . . .
. . . .

O! Amacho maitea, agian luzachko
Jainko-jaun onak zaitu gurekin utziko!
Ainitz urthez agian, zaitu ahantziko! *(Bis)*
Luzaz, agian luzaz geituzu zainduko!

JEAN BARBIER.

VIDA SOCIAL

Siluetas

Cupido, con sus agudas flechas, ha encendido dos puros corazones con el fuego del amor. Ella es «charmante»; resbala en sus rosáseos labios todo el encanto y la lozanía de un primaveral despertar en nuestra tierra; es la alegría y la esperanza en marcha; su acento es dulce como cantar infantil; hay en cada uno de sus movimientos nuevos encantos que la hacen altamente simpática. Sus ojos hablan al corazón. Vive en una de las calles de nuestra ciudad que lleva el nombre de una de las metrópolis más hermosas del mundo. Su nombre lo tenemos en un objeto que en *nuestras horas místicas* lo tomamos para nuestras plegarias, y resbala por nuestras manos como debe resbalar en los oídos de aquel aventurado, ledamente, su sagrado nombre... Su apellido se inicia con la vocal A. Forma parte de nuestra institución y es... del Comité Auxiliar Femenino de Fiestas...

El: es un experto comerciante de esta plaza, de cabellos áureos, de porte distinguido; es uno de nuestros más entusiastas amateurs; el Share lo domina con sumo arte y destreza.

Su nombre es la síntesis de lo que será para su futura compañera, si la base de su matrimonio es fidelidad, como lo indica su nombre; abren estos seres los ojos del alma a un porvenir luminoso, cuyos senderos parecen ornados con flores de ilusión; sus pupilas parecen perderse en el infinito, y sus labios desgranan albas prosas; ambos inician ya la marcha, para llegar un día al altar, en cuyas gradas se coronarán vencedores.. Entonces, la mística paloma de amor descenderá a sus almas...

¿Descubriré la incógnita?

ZITA.

Agradecimiento

Los deudos de Pedro Etchemendy muy agradecidos.

A nuestros consocios:

Por iniciativa de un entusiasta grupo de asociados, se realizará el próximo domingo 17 del actual, en nuestra sede social de Malvín, un almuerzo que tendrá la virtud de congregar a numerosos elementos. Se reciben adhesiones en nuestra Secretaría, San José 1168, y en casa del señor Lorenzo Zabaleta: Rincón 721.

El almuerzo se realizará a las 12 en punto del mencionado día. El registro quedará cerrado el viernes próximo, indefectiblemente.

Los Baskos en la Argentina

Laurak Bat

La nueva Comisión Directiva de esta sociedad ha quedado constituída en la siguiente forma:

Presidente, Niceto de Echenagucia; *Vicepresidente*, Félix Girault; *Secretario*, Julio Lecea; *Prosecretario*, Francisco A. Fernández; *Tesorero*, Francisco de Azcue; *Protesorero*, Eduardo Francés; *Vocales* titulares: Hilario Aldecoa, Juan Blaicola y Manuel Ibarrola; *Vocales* suplentes: Manuel Muro y Otilio Aramburu.

Nuestras cordiales felicitaciones a la nueva Comisión del *Laurak Bat*.

El General Oliveira Cézar

Con once años de antigüedad con el grado de Coronel y más de treinta y cinco de servicio activo no interrumpidos en su carrera, ha sido propuesto para el elevado cargo de General, el señor J. de Oliveira Cézar Diana y Goyechea, quien reune a sus aptitudes sobresalientes en el arma de caballería, la fama de consumado ginete y brillante sportman, conocido en la Argentina como en Europa. De tradicional familia de militares por ambas ramas paternas, el General Oliveira Cézar es por su origen materno nieto del teniente coronel Diana, del ejército argentino de la Independencia, y biznieto de sangre vizcaina de don Martín José de Goyechea, acaudalado personaje realista de los tiempos coloniales, con cuya fortuna y cooperación personal se preparó el célebre complot contra-revolucionario de Alzaga; por los Goyechea radicados definitivamente en Montevideo, está íntimamente ligado a los nombres igualmente vascos de Eisaguirre y Arismendi.

Por el lado paterno es nieto de uno de los altos jefes de la Legión brasileña de Río Grande y San Pablo, con la cual sostuvo el sitio de Montevideo, desde el año 14 hasta el 26; y biznieto de otro jefe de caballería, ayudante de campo de don Juan VI de Portugal, primer monarca del Brasil. El General de Oliveira Cézar ha sido condecorado dos veces con la orden del Mérito Militar de España y en su última misión oficial a la península, donó al Real Club Náutico de San Sebastián, la ya famosa *Copa Argentina* ganada por S. M. durante varios años consecutivos en las regatas de Balandro de San Sebastián. Su ascenso de oficial superior es sin duda alguna, uno de los otorgados con unánime aplauso del ejército argentino.

† Fernando Jaureguiçahar

El sepelio de los restos del malogrado Francisco Jaureguiçahar resultó una imponente manifestación de duelo, que puso en evidencia las grandes simpatías de que gozó en vida el extinto. Previa misa de cuerpo presente en el Templo de la Concepción, el cadáver fué inhumado en el Cementerio del Oeste, en el panteón de la sociedad «San Crispín». En términos llenos de emoción, el señor Perretta supo, en nombre de la Sociedad Fabricantes de Calzado, traducir el inmenso pesar que la prematura e inesperada desaparición del estimado consocio causó en el seno de la sociedad, donde era él unánimemente estimado.

Notas de "Euskal Erría"

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 5 DE JUNIO DE 1917

Bajo la presidencia del señor Luis San Martín, y con asistencia de los señores Fernando Parrabère, Lorenzo Zabaleta, Pedro Berecache, Bernardo Irigoyen, Francisco Garnyalde, José Goñi, y los nuevos miembros del Consejo señores Manuel Mujica, Alejo C. Garra, Juan Mochó, Pedro Frantchez, Francisco Goñi, Ignacio Arocena y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erría».

—Se aprobó el acta de la sesión anterior.

—El señor San Martín, Presidente saliente, pronunció elocuentes palabras de despedida y el señor Francisco Garnyalde abundó en oportunas consideraciones acerca de la obra del Consejo saliente y para la acción desarrollada por el señor San Martín.

—Se distribuyen los cargos del Consejo.

—Decláranse incorporados a la Institución los señores: Benito Señorans, Pedro Julián Somma, Ernesto Pichón, Francisco Carzoglio, Pedro S. Lavignasse, Tomás S. Anchorena.

—Propónense como socios los siguientes: Ricardo Masciorini, Cooperador, presentado por los señores Luis San Martín y Pedro Parrabère.

Gerónimo Panario (hijo) Cooperador, por Alfredo Rodríguez Berjot y Bernardo Irigoyen.

—Autorízase el pago de $ 25.00 por la banda de música de la fiesta realizada el 20 de Mayo.

—Se acuerda la confección de unas fundas para las bujías de luz como también la adquisición de una escalera para el terreno social.

—Se nombra la Comisión Fiestas.

—El señor Bautista Darrieumerlou envía al Consejo oportunas indicaciones acerca del camino que se creará en el terreno social. Grata impresión causaron estas indicaciones, las que se tomarán en cuenta en oportunidad.

—Se pasará una nota al Banco de la República anunciándole la constitución del nuevo Consejo.

Se levantó la sesión a las 11 p. m.

Eliz-bidian

Andregayaren amak senargayari:

—Eta gaurtik, nere semia, biziera berriya, erokeriyak juan ziran!

—Bai orixe, gaurkua, izango da azkenekua.